



En el mundo antiguo y contemporáneo ha habido siempre "trasplantados" voluntarios o exiliados obligados por razones políticas u otras causas, que viven aquejados de nostalgia por la patria ausente y deben adaptarse a costumbres y ambientes diferentes en su nueva vida. Algunos escritores —testigos de su época— han aprovechado ese rico material como tema de sus novelas. Es el caso del novelista José Donoso, exiliado voluntario, que ha regresado a Chile después de veinte años de ausencia.

Su novela "El jardín de al lado" (Seix Barral, Barcelona, 1981) es la vida de un pequeño grupo familiar y sus amigos exiliados en un pueblo de provincia y en Madrid. El relato es conducido con maestría, sin enturbiar las aguas para obscurecerlo, avanzando con pasos seguros que delatan la experiencia literaria y, más que eso, fundamental para el éxito de un libro, el talento literario del autor. El escritor, en general, es una esponja —a veces sin saberlo— que absorbe todo lo que encuentra a su paso para transformarlo en literatura en los secretos laboratorios de su espíritu.

La pareja humana de "El jardín de al lado", que se atrae y rechaza alternativamente, que busca en el alcohol un falso antídoto para su soledad espiritual y para su situación de desarraigados, creo que representa a un importante sector de los exiliados que no pueden regresar a la patria y sueñan con el retorno. Escudriñar en ese mundo, coger lo importante, lo necesario, rechazar lo accesorio, fue eficaz tarea del escritor José Donoso para entregarnos una novela que muestra a los chilenos —por primera vez— los problemas anímicos y materiales de los exiliados, a los que a veces se les trata como si fueran vulgares delincuentes. Julio Méndez, el protagonista,

es un escritor que se siente frustrado porque no ha entrado al "boom" literario, al que pertenecen escritores de moda aceptados por determinadas editoriales. Ese drama íntimo es analizado hábilmente por Donoso, penetrando en la compleja psique del escritor exiliado, cuyo hijo se niega a regresar a Chile, desarraigado prematuramente del suelo materno, ya no pertenece a Chile, se ha incorporado a un nuevo ambiente más rico, civilizado y variado donde puede actuar en completa libertad, fundamental para un ser humano.

La prosa del autor, exenta de retoricismos y metáforas, utiliza a veces vocablos del lenguaje criollo que no abandona a los protagonistas en exilio, como si ello fuera un nexo semántico que los aproxima a la patria desde el extranjero. Julio, Gloria y Pato son personajes símbolos que se mueven y actúan en las páginas de esta excelente novela como seres de carne y hueso, con quienes alguna vez podemos haber alternado en la vida real. Estamos lejos de las argucias literarias, de las trampas desorientadoras de algunos escritores modernos y de moda, que se complacen en cambios de escenarios y de tiempo en un evidente afán de obscurecer el relato para desconcertar al lector.

En "El jardín de al lado" no ocurre eso. El relato se desarrolla en un ambiente doméstico, dentro de una cronología determinada, con personajes que a veces nos hacen pensar en experiencias personales y en vivencias de Donoso. En todo libro hay mucho del autor. No olvidemos que cuando se le preguntó a Flaubert quién era en la vida real *Madame Bovary* respondió: "*Madame Bovary soy yo*". Lo cierto es que el libro es un trozo de vida palpitante de un grupo humano, llevado a la literatura con innegable maestría.

El mundo de José Donoso [artículo] Gonzalo Drago.

AUTORÍA

Drago, Gonzalo, 1906-1994

FECHA DE PUBLICACIÓN

1981

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El mundo de José Donoso [artículo] Gonzalo Drago.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile